

INSTRUCTION BOOKLET

GLASS CERAMIC COOKING HOBS

MODE D'EMPLOI

TABLES DE CUISSON EN
VITROCÉRAMIQUE

WARNINGS

Read this instruction manual carefully.

This will allow you to use the cooking hob correctly and safely.

Keep the installation and user instructions and the appliance card in a safe place.

Check the hob after removing it from its packaging. Do not connect the appliance if it has been damaged during transport.

IMPORTANT INFORMATION FOR INSTALLATION

The hob may only be connected by authorized skilled personnel. Damage due to the appliance being connected incorrectly will invalidate the guarantee.

The electrical system must be provided with adequate earthing.

COOKING

This appliance is intended for domestic use only. Only use the hob for food preparation.

Food residues and in particular oil or hot grease drops ignite very quickly. **RISK OF FIRE!**

Never leave heating oil or fat unsupervised. Do not try to put out an oil fire with water. Cover the pan with a lid or plate immediately. Switch off the hotplate. Leave the pan on the hotplate to cool down.

Do not touch hot hotplates. **THERE IS A RISK OF BURNING!** Children must be kept at a safe distance from the appliance. The residual heat indicator warns you that the hotplates are hot.

Never place combustible items on the hob. **RISK OF FIRE!**

We advise not to store any combustible items or spray cans in drawers that may be found under the hob. **RISK OF FIRE!**

The service cables from electrical appliances must not touch the hotplates. This could cause damage to the hob and the cable insulation.

Always keep the hotplate and the bases of saucepans dry.

There is a risk of electrocution from breaks, chips or cracks in the glass ceramic. Switch off the appliance immediately. **Contact the after-sales service.**

If the hotplate overheats and the display is faulty switch off the appliance.

THERE IS A RISK OF BURNING! Contact the after-sales service.

If the hob switches itself off and cannot be used, disconnect it from the power supply immediately and contact the after-sales service.

Incorrect repairs are dangerous. **There is a risk of electrocution!**

Repairs may only be carried out by qualified technicians who have been fully trained.

Rough pan bases scratch the glass ceramic. Check your pans.

Avoid cooking on the hob with an empty pan, especially with enamel and aluminium pans. This could cause damage to the saucepan bases and glass ceramic.

Observe the manufacturer's instructions when using special accessories.

Never place hot pans or saucepans on the control panel, display area or the frame. **This could cause damage.**

Salt, sugar and sand cause scratches on the glass ceramic. Do not use the hob as a work surface or storage space. Remove eventually spills immediately with a glass scraper.

Caution! The glass scraper (optional) has a sharp blade!

Damage can occur if hard or pointed objects fall on the hob.
Do not store such objects on the hob.

Aluminium foil or plastic containers melt on hot hobs.

Oven protective foil is not suitable for this hob.

The following types of damage affect neither the cooker's function nor the stability of the glass ceramic.

- Blisters caused by melted sugar or food with high sugar content.
- Scratches caused by salt, sugar or sand particles or from rough sand bases.
- Shimmering metallic discoloration caused by pan abrasion or the use of unsuitable cleaning agents.
- Scuffed surface caused by using unsuitable cleaning agents.

Only use lukewarm water with an alkaline solution. Corrosive or abrasive agents should not be used as they may lead to the formation of opaque areas.

CAUTION: Take care when de-installing, maintaining and cleaning the appliance.
We recommend using adequate prevention and protection equipment (gloves, etc.).

Never clean the appliance with high pressure water or steam cleaning equipment

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Declaration of Conformity C E

This appliance is in compliance with the following European Directives:

- 93/68/EEC : **General regulations**
- 2006/95/EEC : **Low voltage**
- 2004/108/EEC : **Electromagnetic compatibility**
- 89/109/EEC : **Materials or object destined to come into contact with foodstuff**
- CE Regulation n° 1935/2004: **this appliance is suitable to come in contact with food products.**

These instructions are valid only for those countries whose ID initials appear on the data plate found on the instructions handbook and on the appliance.

VitroCeramic Domino with TOUCH CONTROL PANEL

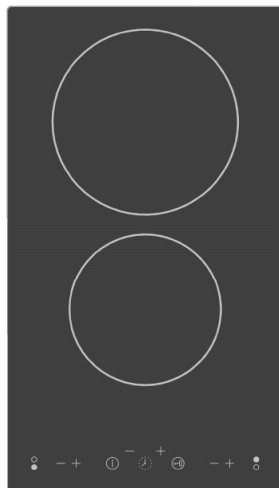
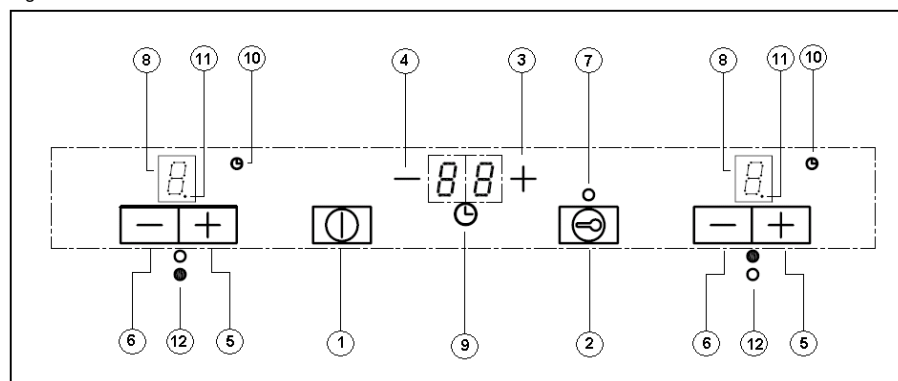


Fig.1



◆ DESCRIPTION of KEYS on the Touch control panel:

1. Start-up button (ON-OFF command)
2. Key-lock key – child safety key
3. Plus Timer key (increase)
4. Minus Timer key (decrease)
5. Plus Plate key (power increase)
6. Minus Plate key (power decrease)
7. Key-lock function's light - child safety key
8. Plate power level display
9. Timer display
10. Timer function's light
11. Heat-up function indicator light (Decimal point on the display)
12. Hotplate indicator (graphic only)

ON / OFF

The Touch control panel is switched on by using the power key.  (no.1-fig.1)
A "0" appears on the displays of the hotplates. If a hotplate is "hot", the display shows an "H" instead of a "0".

No effect is produced if the power switch and other keys are pressed simultaneously and the touch panel remains in stand-by.

The touch control can be switched off at any time by pressing the power key.
This is valid even when the control has been locked with the "Key-lock-child safety" function.

Conversely, the hob cannot be switched on if the Key-lock function is on. Turn off this function before switching on the hob.

You must always press the power key before switching the hob off.

Once it has been switched on, the touch control panel automatically switches off if no operation has been carried out for 10 seconds.

◆ How to switch on a hotplate:

With the touch control on, press the **+** key of the corresponding cooking zone (no.5-fig.1) to select the correct hotplate. If the cooking zone is "hot", an "H" appears on the display of the corresponding plate. Press the **+** key to select the desired level of power. The plate heats up.

The power of the cooking zone can be selected according to 9 different levels, indicated by the symbols from "1" to "9" on a seven-segment LED display (no.8 –fig.1).

Once the cooking zone has been selected, hold the **+** key down to select the level of power. Start from level 1 and increase it by one unit every 0.4 seconds. Level 9 is the maximum level of power that can be obtained.

If the cooking zone is selected through the **–** key (no.6–fig.1) the first level power is "9" (maximum level). Hold the key down to decrease the active level of power by one unit every 0.4 seconds.

◆ How to switch off a hotplate:

A selected plate can be switched off as follows:

- by using the **–** key to decrease the level of power from the initial level to 0.
- by simultaneously activating the **+** and **–** keys to directly obtain level 0.

◆ How to switch off all the hotplates:

All the hotplates can be switched off immediately at any time by using the power key. 

Level of power

The touch control panel alternatively turns the plates on and off in order to determine the various levels of power, from 1 to 9.

The ON/OFF times, specific to each level of power, are shown in table 1

Level of Power	ON time (sec)	OFF time (sec)
1	1.3	39.7
2	2.6	38.4
3	5.8	35.2
4	7.7	33.3
5	10.2	30.8
6	12.8	28.2
7	18.6	22.4
8	26.2	14.8
9	1 h	-----

Table 1

ON time = relay ON time

OFF time = relay OFF time

(relay = the plate sensor/bulb that thermostats the plate)

Rapid heat-up function (Heat-up)

◆ How to activate the HEAT-UP function:

This function allows a hotplate to be rapidly pre-heated for a set length of time.

It is activated by adjusting the level to 9 and by further pressing the + key.

The decimal point (no.11-fig.1) of the selected plate display will flash for 10 seconds, during which the desired level of power can be selected from 1 to 8.

If levels 0 or 9 are displayed, the function is de-activated.

Once the 10 seconds have elapsed, the decimal point stops flashing and an acoustic signal is emitted to indicate that the Heat-up function has been activated.

The duration times, depending on each selected level of power, are shown in table 2.

If the Heat-up function is active, by pressing the + key the selected Heat-up function duration will be that of the new level. If the new level is 9 the function is cancelled.

Level of Power	1	2	3	4	5	6	7	8
Time (sec.)	1'11"	2'44"	4'47"	5'28"	6'29"	1'11"	2'44"	2'44"

Table 2

◆ How to de-activate the HEAT-UP function:

The function is de-activated automatically when the time has elapsed or manually when the user decides to do so.

Automatic de-activation is signalled by a sound. The decimal point of the display switches off and the power of the plate remains at the selected level.

Use the — key on the plate to de-activate the function at any time.

Residual heat indicator

This indicator alerts the user that the glass has reached a temperature that may be dangerous (higher than 65°C) in the event of contact with the entire area above the hotplate. The temperature is determined on the basis of a mathematical model and a potential residual heat is indicated with an “H” by the corresponding seven-segment display.

The heating and cooling of the glass are calculated in relation to:

- The selected level of power (from “1” to “9”)
- The activation time of the plates. (time sec)

Once the hotplate has been switched off, the corresponding display shows an “H” until the temperature descends below the critical level.

The table below shows the times required by the temperature of the glass to descend below the critical level depending on the pre-set level and cooking time.
(e.g. 15 sec of cooking at level 3 means 60 sec of cooling)

Level of Power									
Time (sec.)	1	2	3	4	5	6	7	8	9
15	30	50	60	80	120	150	230	300	380
30	60	90	120	150	240	300	450	600	750
45	90	140	180	230	300	450	670	900	1130
60	120	180	240	300	480	600	900	1200	1500
120	240	300	480	600	960	1200	1500	1500	1800
180	360	540	720	900	1200	1200	1500	1500	1800
240	480	720	900	900	1200	1200	1500	1500	1800
300	600	720	900	900	1200	1200	1500	1500	1800

Table 3

Automatic switch-off function (operation time limit)

The Touch control switches off automatically if the appliance is not used for a certain period of time, in order to avoid overheating and subsequent damage to the electronic controls of the hob.

Each operation carried out on the hotplate using the + and – keys, updates the automatic switch-off time depending on the pre-set level.

The maximum operation time of an element depends on the selected level of cooking as shown in table 4.

Level of Power	Max ON time (hours)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

Table 4

Child safety function

(Key - lock) 

Use the “Key-lock” key to lock the entire Touch control in order to prevent it from being tampered with.

The function is activated by holding the Key-lock key down (no.2-fig.1) for one second. The LED on the Key-lock key (no.7-fig.1) lights up to confirm that the function has been activated.

The function can be de-activated by pressing the Key-lock key (no.7-fig.1) for one second until the light goes out. The Key-lock must be de-activated in order to switch the hob back on.

The function can be activated when the hob is switched off or the cooking levels are active and it does not de-activate when the hob is turned off.

Acoustic signal

Each operation that is carried out on the control panel keys is confirmed by a short acoustic signal (buzzer).

TIMER

◆ Function of the Timer:

The function of the timer allows the user to set the length of time after which the plate needs to be switched off.

The timer is activated by pressing the Timer + and – keys (no.3 and no.4 –fig.1). The time value can vary from a minimum of 1 to a maximum of 99 minutes and can be adjusted at any time.

Time values (from 0 to 99) can be increased by one minute if the + key is selected (the initial value is 00) or decreased by one minute if the – key is selected (the initial value is 99).

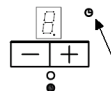
If the keys are continuously pressed, the variation speed will increase dynamically until reaching a maximum value, without any acoustic signals.

 The Timer can be used for 1 plate at a time

◆ How to set the timer for the hotplates:

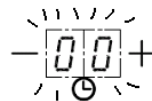
❖ The timer is activated as follows:

- Switch on the hob
- Select the hotplate that needs to be timed and set the level of power for the plate.
- Activate the timer by using the **+** and **-** keys (no.3 and no.4 –fig.1): a “t” appears on the plate display.
 - select the plate again within 10 seconds. The corresponding LED (no.10-fig.1) lights up. Then set the desired time.
 - if after 10 seconds no selection has been made, the timer remains de-activated.



Once the timer has been set the countdown process starts.

When the time is up, a continuous acoustic signal is emitted and a flashing “00” appears on the timer's display informing the user that the plate has been switched off.



The acoustic signal stops:

- Automatically: after 1 minute, the display continues to flash and the Key-lock function activates for safety reasons.
Press any key to switch the timer off.
- Manually: by pressing any key on the touch control the display stops flashing

❖ The Timer can be de-activated as follows:

- press the **-** key (no.3-fig.1) and set the time to 00 (zero)
- press the **+** and **-** keys simultaneously to rapidly switch off the timer.

◆ Function of the Timer:

The Timer function can be used as a timer i.e. simply as a buzzer without timing of the plates.

❖ The timer is activated as follows:

- Ensure that the Key-lock is not active before using this function
- Switch on the hob
- Activate the timer by using the **+** and **-** keys (no.3 and no.4 –fig.1): a “t” appears on the plate display.
- Select any hotplate. The level of power is zero (0)
- Set the timer by using keys **+** and **-**

Once the timer has been set the countdown process starts.

Refer to the Timer's functions for de-activation

VitroCeramic Domino with knobs

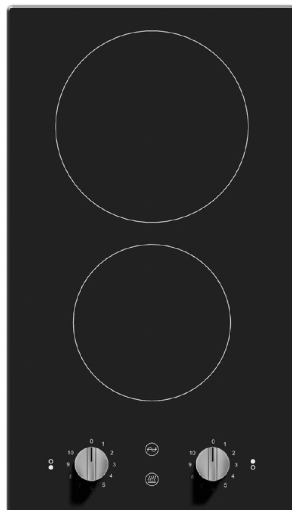
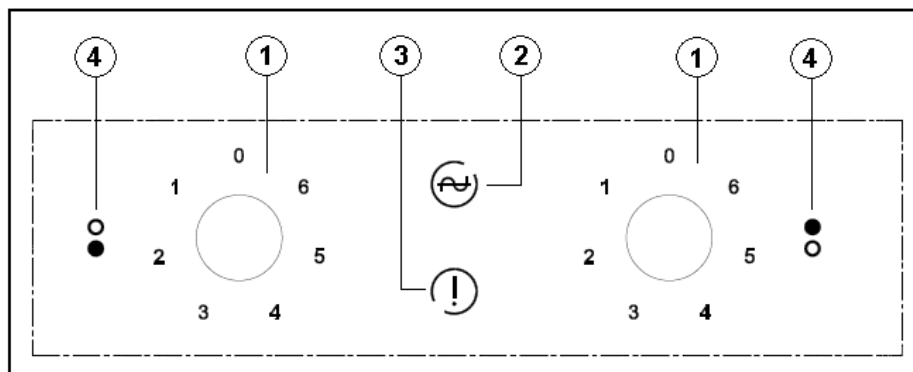


Fig.4



◆ **DESCRIPTION of the control panel KEYS:**

1. Hotplate level of power
2. Voltage indicator light
3. Residual Heat Indicator
4. Hotplate indicator

ON / OFF



The hotplates are controlled by knobs through selectors and each plate is shown in the symbols next to the knobs (no.4 –fig.4)

The plates are switched on by turning the knob and corresponding selector anticlockwise.

The cooking levels of the plate are shown in the symbols and range from a minimum of “1” to a maximum of “6”. When the “0” value is selected the hob is switched off (no.1-fig.4)

Once any of the two hotplates is activated, the Voltage indicator (no.2-fig.4) lights up and remains on for the entire operation of the hob.

With certain types of lights, a slight glow is normal even when the plates are de-activated.

Position of the knob	TYPE of COOKING
0	Off
1 2	For melting (butter or chocolate)
2	For keeping food warm and heating small liquid quantities
3	For heating larger quantities, whisking cream and sauces
4	For simmering soups, pasta, risotto, steam cooking, braising and frying
4 5	For browning meat, roasting potatoes, frying fish and bringing large quantities of water to the boil
6	Quick frying, grilling meat, etc.

◆ Residual heat indicator light:

This indicator informs the user that the glass has reached a temperature that may be dangerous (higher than 50°C) in the event of contact with the entire area above the hotplate.

The specific indicator light, which is the same for both plates (no.3-fig.4), turns on when the critical threshold of 50°C is exceeded.



The heating and cooling times of the glass are calculated in relation to:

- The selected level of power (from “1” to “6”)
- The activation time of the plates. (time sec)

Once the hotplate has been switched off, the indicator light remains on until the temperature on the plate descends below 50°C.

Thermal protection of the control panel

When the control panel detects a room temperature higher than 95°C (+- 5%), it switches off the closer element.

An element that has been switched off by the thermal protection can be re-activated once the temperature has descended below 95°C (+- 5%).

Technical data

Rated voltage and current

Nominal voltage: 220/240 V

Nominal frequency: 50/60 Hz

Nominal power and diameters of plate

Type of hob	Diameter	Nominal power	Nominal power - total
Knob control	Ø 140 mm	1200 W	2900 W
	Ø 180 mm	1700 W	
Touch control	Ø 140 mm	1200 W	3000 W
	Ø 180 mm	1800 W	

Use only rubber cable type H05VV-F; the cross-section on the wires must be 3x1.5mm.

Installation instructions

Important!

These instructions are intended for a qualified installer.

The appliance must be installed correctly and in compliance with current regulations.

Any work on the appliance must be done with the appliance disconnected from the electrical power supply.

Installation in the top (surface of the furniture)

The cooktop can be installed on all furniture, as long as it is heat resistant (minimum temperature of 90°C).

The dimensions of the hole to be made on the furniture surface and the minimum distance between the back side and upper walls in relation to the appliance are indicated in figures 2 and 3.

Consider that:

- ♦ When the cooktop is installed without an oven beneath, it is mandatory to use a

dividing panel between the bottom of the cooktop and the furniture underneath, at a minimum distance of 20 mm.

In any case the electrical connection of the two appliances must be carried out separately, both for electrical reasons as well as to facilitate their extraction.

It is recommended that you use an oven provided with an internal forced cooling fan.

How to fasten the hob to the unit (Fig.2 and 3)

The cooktop must be fixed to the unit as follows:

- ◆ Position the appropriate sealing gasket provided with the cooktop (C - fig. 3) along the external perimeter of the hole made in the furniture according to the diagram in fig. 2, so that the ends of the strips are perfectly joined to one another without overlapping.
- ◆ Place the cooktop in the hole making sure that it is centred.
- ◆ Fix the cooktop to the unit with the appropriate brackets (A) supplied as illustrated in fig. 3.

The correct installation of the sealing gasket guarantees absolute protection against liquid infiltration.

ATTENTION

First of all:

disconnect the oven from the electrical power supply.

Check that the hob is cold.

Do not attempt to fix the hob yourself. Contact the qualified after-sales personnel.

MODE D'EMPLOI
TABLES DE CUISSON EN
VITROCÉRAMIQUE

RECOMMANDATIONS

Lisez attentivement ce mode d'emploi.

Il vous permettra d'utiliser correctement et en sécurité la table de cuisson.

Conservez les instructions d'installation et d'emploi, ainsi que la fiche de l'appareil dans un endroit sûr.

Contrôlez la table de cuisson après l'avoir retirée de son emballage. Ne branchez pas l'appareil s'il a été endommagé pendant le transport.

IMPORTANTES INFORMATIONS POUR L'INSTALLATION

La table de cuisson doit être branchée uniquement par une personne agréée et qualifiée. Les dommages dus à un branchement incorrect de l'appareil annulent la garantie.

Le système électrique doit être équipé d'une mise à terre appropriée.

CUISSON

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique. Utilisez la table de cuisson uniquement pour préparer des aliments.

Les résidus d'aliments et en particulier l'huile ou la graisse chaude prennent feu très rapidement.

RISQUE D'INCENDIE !

Ne laisser jamais de l'huile ou de la graisse chaudes sans surveillance. Si de l'huile devait prendre feu, ne jamais y verser de l'eau.

Couvrir immédiatement la casserole avec un couvercle ou une assiette. Éteindre la plaque chauffante.

Laisser la casserole refroidir

sur la plaque chauffante.

Ne pas toucher les plaques chauffantes. **RISQUE DE BRÛLURES !** Les enfants doivent rester à une distance de sécurité de l'appareil. L'indicateur de chaleur résiduelle vous signale que les plaques chauffantes sont chaudes.

Ne jamais poser d'objets inflammables sur la plaque de cuisson. **RISQUE D'INCENDIE !**

Nous vous recommandons de ne pas stocker de produits combustibles ou bombes aérosols dans des tiroirs sous la table de cuisson. **RISQUE D'INCENDIE !**

Les câbles de branchement provenant d'appareils électriques ne doivent pas toucher les plaques chauffantes. Cela pourrait endommager la table de cuisson et l'isolation des câbles.

La plaque chauffante et le dessous des casseroles doivent toujours être secs.

Il existe un risque d'électrocution provoqué par des cassures, des ébréchures ou des fissures sur la vitrocéramique. Mettre immédiatement l'appareil hors tension. **Contacter le Service Après-Vente.**

Si la plaque chauffante surchauffe et l'afficheur est défectueux, éteignez l'appareil.

IL Y A UN RISQUE DE BRÛLURE ! Contacter le Service Après-Vente.

Si la table de cuisson s'éteint toute seule et ne peut pas être utilisée, débranchez-la immédiatement du secteur et contactez le service après-vente.

Des réparations incorrectes sont dangereuses. **Il y a un risque d'électrocution !**

Les réparations doivent être effectuées uniquement par des techniciens qualifiés et formés.

Une casserole avec un dessous rugueux peut rayer la vitrocéramique. Contrôlez vos casseroles.

Évitez de mettre sur la table de cuisson une casserole vide, en particulier en émail ou en aluminium. Cela pourrait endommager le dessous de la casserole et la vitrocéramique.

Suivez les instructions des fabricants quand vous utilisez des accessoires spéciaux.

Ne jamais poser de casseroles ou de poêles chaudes sur le panneau de commande, la zone d'affichage ou le cadre. **Cela pourrait provoquer des dommages.**

Le sel, le sucre et le sable peuvent rayer la vitrocéramique. Ne pas se servir de la table de cuisson comme surface de travail, ou pour y poser quoi que ce soit. Enlevez immédiatement d'éventuels déversements avec un racloir à verre. **Attention ! Le racloir à verre (en option) a une lame aiguisée !**

Des dommages peuvent être provoqués si des objets durs ou pointus tombent sur la table de cuisson. Ne jamais poser de tels objets sur la table de cuisson.

Le papier aluminium ou les récipients en plastique fondent sur les tables de cuisson chaudes. Le papier sulfurisé n'est pas adapté pour cette table de cuisson.

Les types suivants de dommage n'affectent ni le fonctionnement de la cuisinière ni la stabilité de la vitrocéramique.

- Cloques provoquées par du sucre fondu ou des aliments avec un contenu élevé de sucre.
- Rayures provoquées par du sel, du sucre, des particules de sable ou par des dessous de casserole rugueux.
- Décoloration métallique provoquée par l'abrasion des casseroles ou par l'usage de produits de nettoyage non adaptés.
- Surfaces écaillées provoquées par l'usage de produits de nettoyage non adaptés.

N'utiliser que de l'eau tiède, additionnée d'une solution alcaline. Des produits corrosifs ou abrasifs ne devraient pas être utilisés car ils pourraient provoquer la formation de zones mates.

ATTENTION : faites attention en cas de démontage, entretien et nettoyage de l'appareil. Nous recommandons d'utiliser l'équipement approprié de prévention et de protection (gants, etc.).

Ne jamais nettoyer l'appareil avec de l'eau à haute pression ou un appareil de nettoyage à vapeur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation de la part de personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sans la supervision ou sans avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de cet appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Déclaration de Conformité CE

Cet appareil est conforme aux Directives Européennes suivantes :

- 93/68/CEE : **Réglementations générales**
- 2006/95/CEE : **Basse tension**
- 2004/108/CEE : **Compatibilité électromagnétique**
- 89/109/CEE : **Matériaux ou objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires**
- Règlement CE n°1935/2004: **cet appareil est conforme pour entrer en contact avec des produits alimentaires.**

Ces instructions sont valables uniquement pour les pays dont les initiales ID apparaissent sur la plaque d'identification apposée sur le manuel d'instructions et sur l'appareil.

VitroCeramic Domino AVEC PANNEAU TOUCH CONTROL

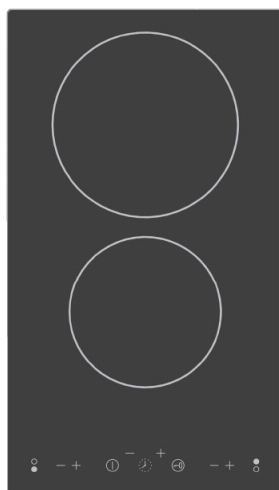
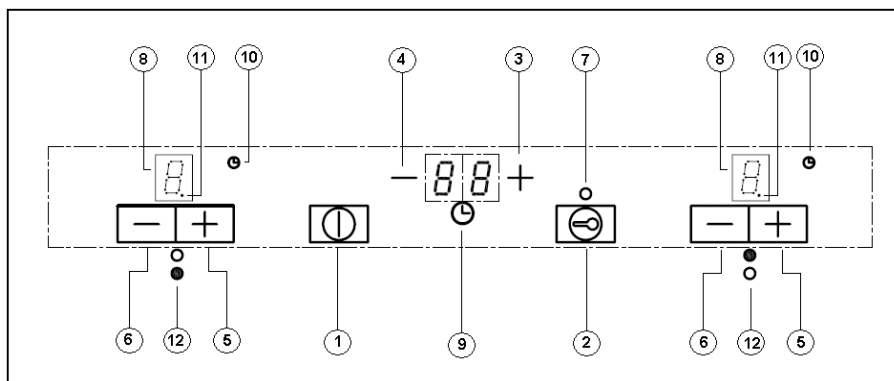


Fig.1



DESCRIPTION des TOUCHES sur le panneau Touch control :

1. Touche de mise en marche (commande ON-OFF)
2. Touche verrou - touche de sécurité pour les enfants
3. Touche positive minuterie (augmenter)
4. Touche négative minuterie (diminuer)
5. Touche positive plaque (augmenter la puissance)
6. Touche négative plaque (diminuer la puissance)
7. Voyant fonctionnement du verrou - touche de sécurité pour les enfants
8. Affichage niveau de puissance de la plaque
9. Affichage de la minuterie
10. Voyant de fonctionnement de la minuterie
11. Voyant indicateur de fonction de réchauffement (virgule décimale sur l'affichage)
12. Indicateur plaque chauffante (uniquement graphique)

ON/OFF

Le panneau Touch control est allumé à l'aide de la touche . (n° 1—fig.1)

Un "0" apparaît sur l'afficheur des plaques chauffantes. Si une plaque chauffante est "chaude", l'afficheur montre un "H" à la place du "0".

Aucune effet ne se produit si l'on appuie en même temps sur l'interrupteur de marche-arrêt et sur d'autres touches, et le panneau tactile reste en stand-by.

Le touch control peut être éteint à tout moment à appuyant sur la touche de marche/arrêt. Cela est valable même si les commandes ont été verrouillées avec la fonction "Verrou-sécurité des enfants".

Au contraire, la table de cuisson ne peut pas être allumée si la fonction Verrou est activée. Eteignez cette fonction avant d'allumer la table de cuisson.

Vous devez toujours appuyer sur la touche de marche-arrêt pour éteindre la table de cuisson.

Quand il a été allumé, le panneau Touch control s'éteint automatiquement si l'on n'effectue aucune opération pendant 10 secondes.

• Comment allumer une plaque chauffante :

Avec le touch control allumé, appuyez sur la touche + de la zone de cuisson correspondante (n°5—fig.1) pour sélectionner la plaque chauffante correcte. Si la zone de cuisson est "chaude", un "H" apparaît sur l'afficheur de la plaque correspondante. Appuyez sur la touche + pour sélectionner le niveau de puissance souhaité. La plaque se réchauffe.

La puissance de la zone de cuisson peut être sélectionnée à 9 différents niveaux, indiqués par les symboles de "1" à "9" sur un afficheur DEL à sept paliers (n° 8 —fig.1).

Dès que la zone de cuisson a été sélectionnée, maintenez la touche + enfoncée pour sélectionner le niveau de puissance. Commencez par le niveau 1 et augmentez d'une unité toutes les 0,4 secondes. Le niveau 9 est le niveau maximum de puissance que l'on peut obtenir.

Si la zone de cuisson est sélectionnée à l'aide de la touche — (n° 6—fig.1), le premier niveau de puissance est "9" (niveau maximum). Maintenez enfoncée la touche pour diminuer le niveau actif de puissance d'une unité toutes les 0,4 secondes.

• Comment éteindre une plaque chauffante :

Une plaque sélectionnée peut être éteinte de la manière suivante :

- à l'aide de la touche — pour diminuer le niveau de puissance à partir du niveau initial à 0.
- en activant en même temps les touches + et — pour obtenir directement le niveau 0.

• Comment éteindre toutes les plaques chauffantes :

Toutes les plaques chauffantes peuvent être immédiatement éteintes à l'aide de la touche de marche-arrêt .

Niveau de puissance

Le panneau touch control allume et éteint alternativement les plaques pour déterminer les différents niveaux de puissance, de 1 à 9.

Les temps de ON/OFF, spécifiques pour chaque niveau de puissance, sont indiqués sur le tableau 1.

Niveau de puissance	Temps ON (sec)	Temps OFF (sec)
1	1.3	39.7
2	2.6	38.4
3	5.8	35.2
4	7.7	33.3
5	10.2	30.8
6	12.8	28.2
7	18.6	22.4
8	26.2	14.8
9	1 h	----

Tableau 1

Temps ON = temps du relais ON

Temps OFF = temps du relais OFF

(relais = le capteur/ampoule de la plaque qui régule thermiquement la plaque)

Fonction de réchauffement rapide (Réchauffement)

• Comment activer la fonction de RÉCHAUFFEMENT :

Cette fonction permet de préchauffer rapidement une plaque chauffante pendant un temps établi.

Elle est activée en réglant le niveau sur 9 et en appuyant sur la touche + .

La virgule décimale (n° 11-fig.1) de l'afficheur de la plaque sélectionnée clignote pendant 10 secondes, pendant lesquelles le niveau souhaité de puissance peut être sélectionné de 1 à 8.

Si les niveaux 0 ou 9 sont affichés, la fonction est désactivée.

Dès que les 10 secondes se sont écoulées, la virgule décimale arrête de clignoter et un signal acoustique est émis pour indiquer que la fonction de réchauffement a été activée.

Les temps, dépendant de chaque niveau sélectionné de puissance, sont indiqués sur le tableau 2.

Si la fonction Réchauffement est active, en appuyant sur la touche + la durée de la fonction Réchauffement sera celle du nouveau niveau. Si le nouveau niveau est 9, la fonction est annulée.

Niveau de puissance	1	2	3	4	5	6	7	8
Temps (sec.)	1 11	2 44	4 47	5 28	6 29	1 11	2 44	2 44

Tableau 2

• Comment désactiver la fonction de RÉCHAUFFEMENT :

La fonction est désactivée automatiquement quand le temps s'est écoulé ou manuellement quand l'utilisateur en décide.

La désactivation automatique est signalée par un son. La virgule décimale de l'afficheur s'éteint et la puissance de la plaque reste au niveau sélectionné.

Utilisez la touche — sur la plaque pour désactiver à tout moment la fonction.

Indicateur de chaleur résiduelle *H*

Cet indicateur alerte l'utilisateur que le verre a atteint une température qui pourrait être dangereuse (supérieure à 65°C) en cas de contact avec toute la zone au-dessus de la plaque chauffante. La température est déterminée par un modèle mathématique et une chaleur résiduelle potentielle est indiquée par un "H" par l'afficheur à sept paliers correspondant.

Le réchauffement et le refroidissement du verre sont calculés en relation avec :

- Le niveau de puissance sélectionné (de "1" à "9")
- Le temps d'activation des plaques. (temps en sec)

Quand la plaque chauffante a été éteinte, l'afficheur correspondant montre un "H" jusqu'à ce que la température ne descende sous le niveau critique.

Le tableau ci-dessous montre les temps nécessaires à la température du verre pour descendre sous le niveau critique, dépendant du niveau pré-réglé et du temps de cuisson.
(ex. pour 15 sec de cuisson au niveau 3, il faut 60 sec de refroidissement)

Temps (sec.)	Niveau de puissance								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
15	30	50	60	80	120	150	230	300	380
30	60	90	120	150	240	300	450	600	750
45	90	140	180	230	300	450	670	900	1130
60	120	180	240	300	480	600	900	1200	1500
120	240	300	480	600	960	1200	1500	1500	1800
180	360	540	720	900	1200	1200	1500	1500	1800
240	480	720	900	900	1200	1200	1500	1500	1800
300	600	720	900	900	1200	1200	1500	1500	1800

Tableau 3

Fonction hors tension automatique

(temps limite de fonctionnement)

Le Touch control s'éteint automatiquement si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, afin d'éviter une surchauffe et donc un dommage aux commandes électroniques de la table de cuisson.

Chaque opération réalisée sur la plaque chauffante en utilisant les touches + et -, met à jour le temps de mise hors tension automatique selon le niveau pré-réglé.

Le temps de fonctionnement maximal d'un élément dépend du niveau sélectionné de cuisson comme montré dans le tableau 4.

Niveau de Puissance	temps max ON (heures)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

Fonction de sécurité pour enfants

(Fonction - Verrou)

Utilisez la touche "Verrou" pour verrouiller tout le Touch control afin d'éviter qu'il ne soit touché.

La fonction est activée en maintenant enfoncée la touche Verrou (n° 2-fig.1) pendant une seconde. La DEL de la touche Verrou (n° 7-fig.1) s'allume pour confirmer que la fonction a été activée.

La fonction peut être désactivée en appuyant sur la touche Verrou (n° 7-fig.1) pendant une seconde jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Le verrou doit être désactivé pour allumer de nouveau la table de cuisson.

La fonction peut être activée quand la table de cuisson est éteinte ou quand les niveaux de cuisson sont actifs et elle n'est pas désactivée quand la table de cuisson est éteinte.

Signal acoustique

Chaque opération réalisée sur les touches du panneau de commande est confirmée par un bref signal acoustique (buzzer).

MINUTERIE

• Fonctionnement de la minuterie :

La fonction de la minuterie permet à l'utilisateur de régler le temps après lequel la plaque doit s'éteindre.

La minuterie est activée en appuyant sur les touches + et - de la minuterie (n° 3 et n° 4 - fig.1). Le temps peut varier d'un minimum de 1 à un maximum de 99 minutes et il peut être réglé à tout moment.

Les valeurs du temps (de 0 à 99) peuvent être augmentées d'une minute si la touche + est sélectionnée (la valeur initiale est 00) ou diminuées d'une minute si la touche - est sélectionnée (la valeur initiale est 99).

Si l'on appuie continuellement sur les touches, la vitesse de variation augmentera dynamiquement jusqu'à atteindre une valeur maximale, sans signaux acoustiques.

La minuterie peut être utilisée pour 1 plaque à la fois.

- **Comment régler la minuterie pour les plaques chauffantes :**

- * La minuterie est activée de la manière suivante
- Allumez la table de cuisson.
- Sélectionnez la plaque chauffante à temporiser et réglez le niveau de puissance de la plaque.
- Activez la minuterie en utilisant les touches + et - (n° 3 et n° 4 - fig.1) : un "t" apparaît sur l'afficheur de la plaque.

- sélectionnez de nouveau la plaque dans les 10 secondes. La DEL correspondante (n° 10-fig.1) s'allume. Puis, réglez le temps souhaité.



- si après 10 secondes, aucune sélection n'a été effectuée, la minuterie reste désactivée.

Dès que la minuterie a été réglée, le compte à rebours commence. r-Tn1
Quand le temps s'est écoulé, un signal acoustique continu est émis et apparaît le "00" clignotant sur l'afficheur de la minuterie pour informer l'utilisateur que la plaque a été éteinte.



Le signal acoustique s'arrête :

- Automatiquement : après 1 minute, l'afficheur continue à clignoter et la fonction Verrou s'active pour des raisons de sécurité. Appuyez sur n'importe quelle touche pour éteindre la minuterie.
- Manuellement : en appuyant sur n'importe quelle touche sur le panneau touch control, l'afficheur arrête de clignoter.
- * La minuterie peut être désactivée de la manière suivante :
 - • appuyez sur la touche - (n° 3-fig.1) et réglez le temps sur 00 (zéro)
 - • appuyez sur les touches + et - en même temps pour éteindre rapidement la minuterie.

- **Fonctionnement de la minuterie :**

La fonction Minuterie peut être utilisée comme une minuterie ou simplement comme un buzzer sans temporiser les plaques.

- * La minuterie est activée de la manière suivante
- Assurez-vous que la fonction Verrou ne soit pas activée avant d'utiliser cette fonction.
- Allumez la table de cuisson.
- Activez la minuterie en utilisant les touches + et - (n° 3 et n° 4 - fig.1) : un "t" apparaît sur l'afficheur de la plaque.
- Sélectionnez une plaque chauffante. Le niveau de puissance est zéro (0)
- Réglez la minuterie en utilisant les touches + et -

Dès que la minuterie a été réglée, le compte à rebours commence.

Voir les fonctions de la minuterie pour sa désactivation

VitroCeramic Domino avec boutons

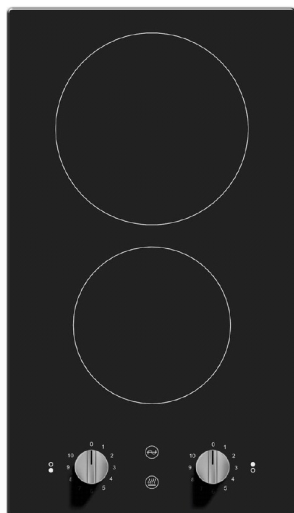
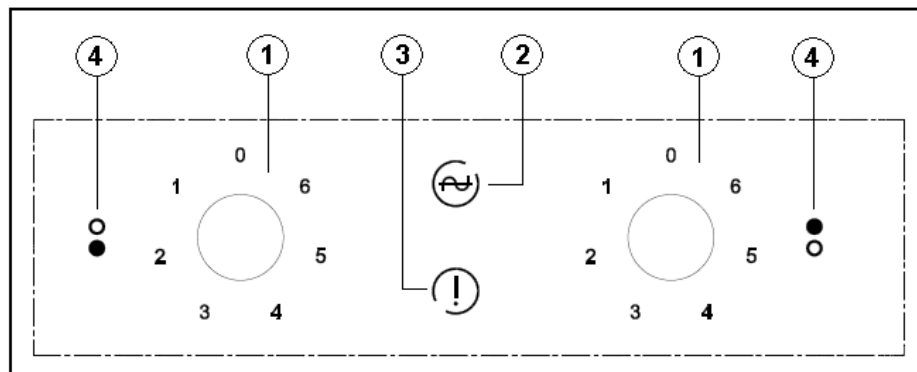


fig.4



DESCRIPTION des TOUCHES du panneau de commande :

1. Niveau de puissance de la plaque chauffante
2. Voyant indicateur de tension
3. Indicateur de chaleur résiduelle
4. Indicateur de plaque chauffante

ON/OFF

Les plaques chauffantes sont contrôlées par des boutons au moyen de sélecteurs et chaque plaque est indiquée par le symbole à côté du bouton (n° 4 - fig.4)

Les plaques sont allumées en tournant le bouton et le sélecteur correspondant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Les niveaux de cuisson de la plaque sont montrées par les symboles et vont d'un minimum de "1" à un maximum de "6". Quand la valeur "0" est sélectionnée, la table de cuisson est éteinte (n° 1-fig.4)

Quand une des deux plaques chauffantes est activée, l'indicateur de tension (n° 2-fig.4) s'allume et le reste pendant toute l'opération sur la table de cuisson.

Avec certains types de voyants, une petite lueur est normale même si les plaques sont désactivées.

Position du bouton	TYPE de CUISSON
0	Arrêt
1	Pour faire fondre (beurre ou chocolat)
2	Pour conserver au chaud les aliments et pour chauffer de petites quantités de liquide
3	Pour réchauffer de grandes quantités, des crèmes fouettées et des sauces
4	Pour cuire à feu doux des soupes, des pâtes, du risotto, pour cuire à la vapeur, braiser et frire
4	Pour viandes rissolées, pommes de terre rôties, poisson frit et pour faire bouillir une grande quantité d'eau
6	Friture rapide, viande grillée, etc.

• Voyant indicateur de chaleur résiduelle

Cet indicateur informe l'utilisateur que le verre a atteint une température qui pourrait être dangereuse (supérieure à 50°C) en cas de contact avec toute la zone au-dessus de la plaque chauffante.

Le voyant spécifique, qui est le même pour les deux plaques (n° 3-fig.4), s'allume quand le seuil critique de 50°C est dépassé. 

Les temps de réchauffement et de refroidissement du verre sont calculés en relation avec :

- Le niveau de puissance sélectionné (de "1" à "6")
- Le temps d'activation des plaques. (temps en sec)

Quand la plaque chauffante a été éteinte, le voyant reste allumé jusqu'à ce que la température de la plaque descende au-dessous de 50°C.

Protection thermique du panneau de commande

Quand le panneau de commande détecte une température de plus de 95°C (+- 5%), il éteint l'élément le plus proche.

Un élément qui a été éteint par la protection thermique peut être réactivé quand la température est descendue au-dessous de 95°C (+- 5%).

Données techniques

Tension et courant nominal

Tension nominale : 220/240 V

Fréquence nominale : 50/60 Hz

Puissance nominale et diamètres des plaques

Type de table de cuisson	Diamètre	Puissance nominale	Puissance nominale - totale
Commande par bouton	Ø140 mm	1200W	2900 W
	Ø 180 mm	1700W	
Touch control	Ø 140 mm	1200W	3000 W
	Ø 180 mm	1800W	

Utiliser uniquement un câble en caoutchouc de type HO5W-F ; la section des fils doit être de 3x1,5 mm.

Instructions d'installation

Important !

Ces instructions sont conçues pour un installateur qualifié.

L'appareil doit être installé correctement et conformément aux règlements en vigueur.

Toute intervention sur l'appareil doit être effectuée avec l'appareil débranché de l'alimentation électrique.

Installation sur un plan (surface d'un meuble)

La table de cuisson peut être installée sur tous les meubles, s'ils sont une bonne résistance à la chaleur (température minimum de 90°C).

Les dimensions de l'ouverture à réaliser sur la surface du meuble et la distance minimum entre le côté arrière et les parois supérieures sont indiquées sur les figures 2 et 3, selon l'appareil.

Considérez que :

- Quand la table de cuisson est installée sans four au dessous, il est obligatoire d'utiliser un panneau diviseur entre le dessous de la table de cuisson et le meuble sous-jacent, à une distance minimum de 20 mm.

Dans tous les cas, le branchement électrique de deux appareils doit être effectué séparément, aussi bien pour des raisons électriques que pour faciliter leur extraction.

Nous vous recommandons d'utiliser un four équipé d'un ventilateur forcé interne.

Comment fixer la table de cuisson à l'unité (Fig.2 et 3)

La table de cuisson doit être fixée à l'unité de la manière suivante :

- Positionnez la garniture d'étanchéité appropriée, fournie avec la table de cuisson (C - fig. 3), le long du périmètre externe de l'ouverture réalisée dans le meuble, selon le diagramme de la fig. 2, pour que les extrémités des bandes soient parfaitement réunies l'une à l'autre sans superposition.
- Placez la table de cuisson dans l'ouverture en faisant attention qu'elle soit bien centrée.
- Fixez la table de cuisson à l'unité à l'aide des supports appropriés fournis (A) comme illustré sur la fig. 3.

L'installation correcte des garnitures d'étanchéité garantit une protection absolue contre les infiltrations de liquide.

ATTENTION

Tout d'abord :

débrancher le four de l'alimentation électrique du secteur.

Veiller à ce que la table de cuisson soit froide.

N'essayez pas de fixer la table de cuisson vous-même. Contactez le personnel qualifié du Service Après-Vente.

Fig. 2

THE APPLIANCE IS FASTENED TO THE TOP (CLAMPING)

L'APPAREIL EST FIXÉ AU PLAN (SERRAGE)

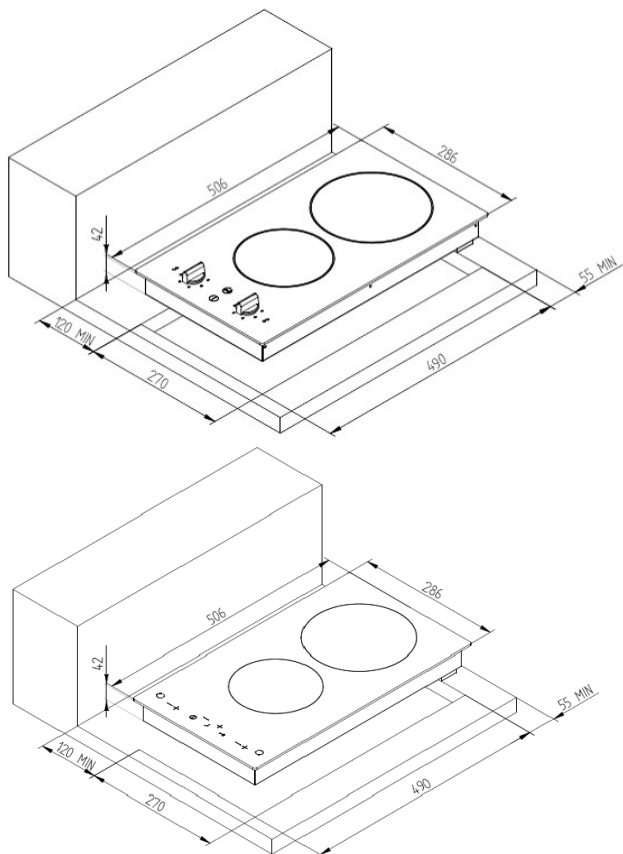
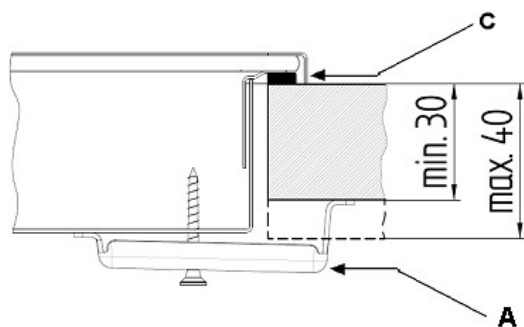


Fig. 3

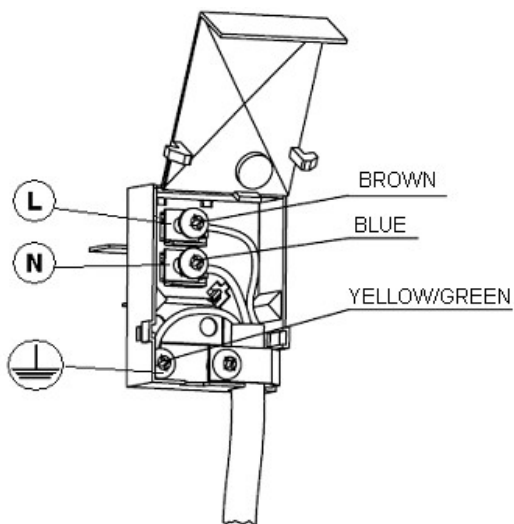


RECOMMENDED HOLES FOR CLAMPING
OUVERTURES RECOMMANDÉES POUR LA FIXATION

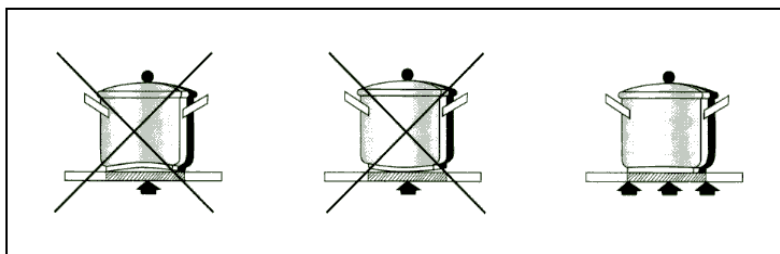


CONNECTION
TO THE ELECTRICAL SYSTEM

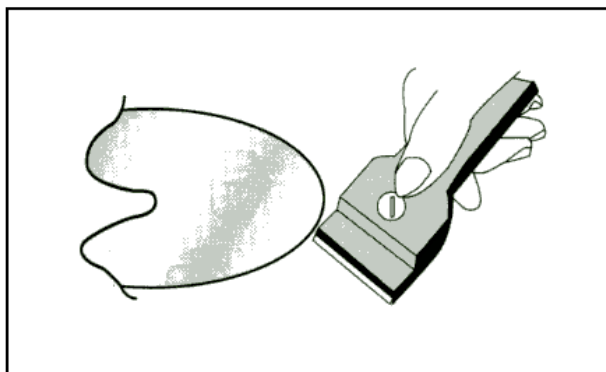
BRANCHEMENT
AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE



**SAUCEPANS AND POTS
CASSEROLES ET MARMITES**



**SCRAPER (OPTIONAL)
RACLOIR (EN OPTION)**



(D) In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

(GB) This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(F) Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

(NL) Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

(E) Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

(P) Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

(I) Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

(GR) Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντίγι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το προϊόντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

(S) Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

(N) Dette apparat er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

(DK) Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

(FIN) Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jäteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli  tuoteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomaääräyksiä.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

(PL) Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

(CZ) Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, recuperci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek koupili.

(SK) Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečenie, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôže predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

(H) A készüléket található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A készülék elvett termék szakszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezetet és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméknek vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kisebítézőkéső a hulladékelővitőlásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatást adjon forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

(RUS) Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечение правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или на сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

(BG) Този уред е маркиран в съответствие с Европейската директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, въстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

(RO) Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

